

# ACTE I

## La maison du Bailli.

Juillet 178...

*A gauche, la maison à large baie vitrée sur une terrasse praticable couverte de feuillages précédée d'un escalier en bois.*

*A droite, le jardin. — Au fond, une petite porte à claire-voie. — Au loin, les maisons du bourg et la campagne.*

*Au premier plan, une fontaine.*

**5** (116 =  $\text{♩}$ )  
Animé

2 Grandes Flûtes

4 Hautbois

1 Cor Anglais

2 Clarinettes en LA

2 Bassons

Cors en FA  $\flat$

Timbales

Animé

Violons

Altos

LE BAILLI

LES ENFANTS

Violoncelles

Contrebasses

*(An lever du rideau, LE BAILLI est assis sur la terrasse au milieu de ses six enfants qu'il fait chanter)*

*(Le rideau se lève sur un grand éclat de rire, très prolongé, des enfants)*

Fl. Prenez la 1<sup>re</sup> Fl.

Haut.  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

Cor Ang.  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

Cl.  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

B<sup>es</sup>  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

Timb.

Div.

LE BAILLI

*(grondant)*  
As-sez! as-sez! m'écou-te-ra-t-on cette

1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>e</sup> Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Timb.

Cnis.

(nouveaux récolts de riz)

fois?

Recommen... çous! recommen... çous!..

a 2

baguettes dures

tr. II.

The image shows a page of a musical score for a symphony or opera. It features ten staves of instrumental parts and two staves of vocal parts. The instruments listed are 1<sup>re</sup> Fl., 2<sup>e</sup> Fl., Hautb., Cor Ang., Cl., Bass, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors, Timb., and Cnis. The vocal parts are at the bottom, with lyrics in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *f*), and articulation marks (e.g., *baguettes dures*). The page number 13 is in the top right corner.

G<sup>4</sup> Fl.

en animant un peu

pte Fl. *p*  
 Haut. *p*  
 Cor Ang. *p*  
 Cl. *p*  
 B<sup>ss</sup> *p*  
 Cors *pp*  
 Tromps *pp*  
 Trons *pp*  
 1<sup>re</sup> B. *pp*  
 LES ENFANTS  
 Sur tout pas trop de voix! pas trop de voix!  
 en animant un peu  
 (chantant avec brusquerie, très fort et sans nuances)  
 Noël! Noël! Noël!



6

G<sup>de</sup> Fl.

P<sup>re</sup> Fl.

Haut.

Cl.

Bous

Cors à 2

Timb.

Prenez la G<sup>de</sup> Fl.

6

*cruc.*

*cruc.*

*(se levant)*

Mais non! ce n'est pas çà..

éti

Jé . sus vient de naî . tre! Voici notre divin Maître...

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon) and brass section (Trumpets, Trombones, Horns, Timpani) play intricate passages with various dynamics like *f* (forte) and *tr* (trills). The vocal parts enter with the lyrics: "Mais non! ce n'est pas çà.. Jé . sus vient de naî . tre! Voici notre divin Maître...". The score includes rehearsal marks and performance instructions such as "Prenez la G<sup>de</sup> Fl." and "(se levant)".

Un peu plus retenu

Timb.

non! non! Ce n'est pas ca!.. O - sez -

Un peu plus retenu (sévèrement)

vous chau - ter de la sor - te quand vo - tre sœur Char - lotte est

là?.. El - le doit tout en - tendre au tra - vers de la por - te!

Fl. Revenir peu à peu au 1<sup>er</sup> mouv!

Handb. Solo *p* *1<sup>er</sup> Solo* *più f* *cresc.* *f*

Cl. *p* *1<sup>er</sup> Solo* *più f* *cresc.* *f*

B<sup>es</sup> *p* *1<sup>er</sup> Solo* *più f* *cresc.* *f*

Revenir peu à peu au 1<sup>er</sup> mouv!

(Les enfants ont paru tout émus au nom de CHARLOTTE et ils repréant le Noël avec gravité)

Fl. *più f* *dim.* *7*

Handb. *più f* *dim.* *p* *dim.*

Cl. *più f* *dim.* *p* *dim.*

B<sup>es</sup> *più f* *dim.* *p* *dim.*

1<sup>er</sup> Mouvt

LE BAILLI (avec satisfaction) *p* *7* Div. *pp* sur la touche

LES ENFANTS C'est bien! c'est bien! *pp* sur la touche

1<sup>er</sup> Mouvt No - ël! No - ël! Jésus vient de *pp* sur la touche

12

naître! Voici notre divin maître, foin et bergers d'Israël! dans le firma-

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*poco*

*ppp*

2 G<sup>des</sup> Fl.

Hautb.

Cl.

1<sup>er</sup> Solo

1<sup>er</sup> Solo

1<sup>er</sup> Solo

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

-ment Des anges gardiens fidèles ont ouvert grandes leurs ailes Et se vont par-

2<sup>e</sup> Fl.

Hautb.

Cor angl.

Cl.

Cors

4<sup>e</sup> Solo

Timb.

Solo

pp

Unis

Soli

pp

No - ü!

-tout chantant no - ü!

No - ü!

Soli

pp

pizz.



2<sup>e</sup> G<sup>tes</sup> Fl. *ppp* Soli

Hautb. *ppp*

Cor angl. *pp*

Cl. *pp*

B<sup>as</sup> *pp* 1<sup>o</sup> Solo

Cors

Timb. *pp* 1<sup>o</sup> Solo

Div. *pp* Unis

C'est bien ce - la!

Jésus vient de naître! Voici notre divin Maître, Rois et bergers d'Israël

Div. *pp* Unis

*pizz.* *pp*



Haultb.  
 Cor angl.  
 Cl.  
 Bass.  
 Timb.  
 Uni. pizz.  
 Uni. pizz.  
 Y pizz.  
 Y pizz.  
 No - ël! no - ël! no - ël! no - ël! no -  
 - ël! No - ël! no - ël! no - ël! no - ël! no -

This musical score page, numbered 21, contains ten staves of music. The instruments and parts are:
 

- Haultb. (Horn):** Treble clef, dynamic markings *sf*, *p*, *crec.*, *f*.
- Cor angl. (English Horn):** Treble clef, dynamic markings *p*, *crec.*, *f*.
- Cl. (Clarinet):** Treble clef, dynamic marking *sf*.
- Bass. (Bassoon):** Bass clef, dynamic markings *p*, *crec.*, *f*.
- Timb. (Timpani):** Bass clef, dynamic markings *sf*, *mf*, *p*.
- Uni. pizz. (Violin):** Treble clef, dynamic markings *f*, *p*.
- Uni. pizz. (Viola):** Treble clef, dynamic markings *f*, *p*.
- Y pizz. (Cello):** Bass clef, dynamic markings *f*, *p*.
- Vocal Part 1:** Bass clef, lyrics: "No - ël! no - ël! no - ël! no - ël! no -"
- Vocal Part 2:** Treble clef, lyrics: "- ël! No - ël! no - ël! no - ël! no - ël! no -"
- Y pizz. (Cello):** Bass clef, dynamic markings *f*, *p*.
- Y pizz. (Cello):** Bass clef, dynamic markings *f*, *p*.

 The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. A large oval is drawn around the Bassoon staff in the second and third measures.

G<sup>des</sup> Fl.

Hautb.

Cor angl.

Cl.

Bass.

Cors

Timb.

Prenez le Hautbois

très rythm<sup>e</sup>

Changez RÉ en DO $\sharp$  et LA en SOL $\flat$

Assez modéré

arco

arco

arco

arco

SCHMIDT

JOHANN

Bravo pour le cul.

Bravo pour les enfants!

très rythm<sup>e</sup>

très rythm<sup>e</sup>

Cl. *très rythmé* **10** *dim.*

Bass *f*

Corn 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> *f* *très rythmé* **10** *dim.*

*f* *très rythmé* *dim.*

*f* *très rythmé* *dim.*

Sc. -plet! (accourt joyeusement)

1<sup>er</sup> V. Al! monsieur Schmidt, Al! monsieur Johann!..

2<sup>e</sup> V. (SCHMIDT et JOHANN embrassent les enfants et les épicéaux)

*mf*

1<sup>re</sup> FL. *f*

Cl. *mf*

Bass *mf*

Corn 1<sup>er</sup> *mf* Solo

Corn 2<sup>e</sup> *mf* Solo

JOHANN. *f* *mf* (ou BAILLI) *pp*

Et mais, j'y pense, vous chantez No...

*pp* toujours rythmé quoique *pp*



FL

Hautb.

Cl.

Basson

Corns 3<sup>o</sup>

(avec importance)

Et ce ne sont point bagatelles que d'apprendre le chant.. le chant! à ces jeunes gens.







Cl

Bass

Cors

1<sup>o</sup> Solo *pp*

*poco*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp* toujours rythme'

moi, de la fa-mil-le.

(au BAILLY)

Hein, le superbe temps! Viens-tu?

LE BAILLY ( JOHANN)

... Dans un instant...

Cl

Bass

Cors

1<sup>o</sup> *pp*

*pp*

*pp*

*pp*

SOPHIE ( - TRIST, continuant la conversation)

Ma sœur s'ha-bil-le Pour le bal...

(se retournant, à SCHNIDT)

Oui, ce bal d'a-mis et de parents Que l'on donne à Walheim...

*pp*

*pp*

12

Fl. *pp* *liger*

Hautb. *pp* *liger*

Cl. *pp* *liger*

Bass *pp* *liger*

Corn *pp* *liger*

Timb. *pp* *liger*

12

*liger*

*pizz.*

*pizz.*

SCHMIDT

On vient prendre Charlotte...  
C'est donc cela!..  
Koffel a missa re-din-go-te, Stei-

*pizz.*

*pizz.*



15

Fl.

Cl.

Bass

Corn

LE BAILLI

Fort bien, ce jeune homme.

Sc.

JOHANN

—fin, monsieur Werther n'a paru moins réveur!

—Oui, mais pas fort en cui-

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Fl.

Hautb. 1<sup>o</sup> Solo

Bass

Corn

(de même en insistant)

—Il est ins-truit... très dis-tin-gué.. (vivement)

—Un peu mé-lan-co-li-que...

—si-ne...

—Ah! cer-tes!.. jamais

Hautb.

Bass

Cors

1<sup>o</sup>

2<sup>o</sup>

3<sup>o</sup>

4<sup>o</sup>

5<sup>o</sup>

6<sup>o</sup>

7<sup>o</sup>

8<sup>o</sup>

9<sup>o</sup>

10<sup>o</sup>

11<sup>o</sup>

12<sup>o</sup>

13<sup>o</sup>

14<sup>o</sup>

15<sup>o</sup>

16<sup>o</sup>

17<sup>o</sup>

18<sup>o</sup>

19<sup>o</sup>

20<sup>o</sup>

21<sup>o</sup>

22<sup>o</sup>

23<sup>o</sup>

24<sup>o</sup>

25<sup>o</sup>

26<sup>o</sup>

27<sup>o</sup>

28<sup>o</sup>

29<sup>o</sup>

30<sup>o</sup>

31<sup>o</sup>

32<sup>o</sup>

33<sup>o</sup>

34<sup>o</sup>

35<sup>o</sup>

36<sup>o</sup>

37<sup>o</sup>

38<sup>o</sup>

39<sup>o</sup>

40<sup>o</sup>

41<sup>o</sup>

42<sup>o</sup>

43<sup>o</sup>

44<sup>o</sup>

45<sup>o</sup>

46<sup>o</sup>

47<sup>o</sup>

48<sup>o</sup>

49<sup>o</sup>

50<sup>o</sup>

51<sup>o</sup>

52<sup>o</sup>

53<sup>o</sup>

54<sup>o</sup>

55<sup>o</sup>

56<sup>o</sup>

57<sup>o</sup>

58<sup>o</sup>

59<sup>o</sup>

60<sup>o</sup>

61<sup>o</sup>

62<sup>o</sup>

63<sup>o</sup>

64<sup>o</sup>

65<sup>o</sup>

66<sup>o</sup>

67<sup>o</sup>

68<sup>o</sup>

69<sup>o</sup>

70<sup>o</sup>

71<sup>o</sup>

72<sup>o</sup>

73<sup>o</sup>

74<sup>o</sup>

75<sup>o</sup>

76<sup>o</sup>

77<sup>o</sup>

78<sup>o</sup>

79<sup>o</sup>

80<sup>o</sup>

81<sup>o</sup>

82<sup>o</sup>

83<sup>o</sup>

84<sup>o</sup>

85<sup>o</sup>

86<sup>o</sup>

87<sup>o</sup>

88<sup>o</sup>

89<sup>o</sup>

90<sup>o</sup>

91<sup>o</sup>

92<sup>o</sup>

93<sup>o</sup>

94<sup>o</sup>

95<sup>o</sup>

96<sup>o</sup>

97<sup>o</sup>

98<sup>o</sup>

99<sup>o</sup>

100<sup>o</sup>

101<sup>o</sup>

102<sup>o</sup>

103<sup>o</sup>

104<sup>o</sup>

105<sup>o</sup>

106<sup>o</sup>

107<sup>o</sup>

108<sup>o</sup>

109<sup>o</sup>

110<sup>o</sup>

111<sup>o</sup>

112<sup>o</sup>

113<sup>o</sup>

114<sup>o</sup>

115<sup>o</sup>

116<sup>o</sup>

117<sup>o</sup>

118<sup>o</sup>

119<sup>o</sup>

120<sup>o</sup>

121<sup>o</sup>

122<sup>o</sup>

123<sup>o</sup>

124<sup>o</sup>

125<sup>o</sup>

126<sup>o</sup>

127<sup>o</sup>

128<sup>o</sup>

129<sup>o</sup>

130<sup>o</sup>

131<sup>o</sup>

132<sup>o</sup>

133<sup>o</sup>

134<sup>o</sup>

135<sup>o</sup>

136<sup>o</sup>

137<sup>o</sup>

138<sup>o</sup>

139<sup>o</sup>

140<sup>o</sup>

141<sup>o</sup>

142<sup>o</sup>

143<sup>o</sup>

144<sup>o</sup>

145<sup>o</sup>

146<sup>o</sup>

147<sup>o</sup>

148<sup>o</sup>

149<sup>o</sup>

150<sup>o</sup>

151<sup>o</sup>

152<sup>o</sup>

153<sup>o</sup>

154<sup>o</sup>

155<sup>o</sup>

156<sup>o</sup>

157<sup>o</sup>

158<sup>o</sup>

159<sup>o</sup>

160<sup>o</sup>

161<sup>o</sup>

162<sup>o</sup>

163<sup>o</sup>

164<sup>o</sup>

165<sup>o</sup>

166<sup>o</sup>

167<sup>o</sup>

168<sup>o</sup>

169<sup>o</sup>

170<sup>o</sup>

171<sup>o</sup>

172<sup>o</sup>

173<sup>o</sup>

174<sup>o</sup>

175<sup>o</sup>

176<sup>o</sup>

177<sup>o</sup>

178<sup>o</sup>

179<sup>o</sup>

180<sup>o</sup>

181<sup>o</sup>

182<sup>o</sup>

183<sup>o</sup>

184<sup>o</sup>

185<sup>o</sup>

186<sup>o</sup>

187<sup>o</sup>

188<sup>o</sup>

189<sup>o</sup>

190<sup>o</sup>

191<sup>o</sup>

192<sup>o</sup>

193<sup>o</sup>

194<sup>o</sup>

195<sup>o</sup>

196<sup>o</sup>

197<sup>o</sup>

198<sup>o</sup>

199<sup>o</sup>

200<sup>o</sup>

201<sup>o</sup>

202<sup>o</sup>

203<sup>o</sup>

204<sup>o</sup>

205<sup>o</sup>

206<sup>o</sup>

207<sup>o</sup>

208<sup>o</sup>

209<sup>o</sup>

210<sup>o</sup>

211<sup>o</sup>

212<sup>o</sup>

213<sup>o</sup>

214<sup>o</sup>

215<sup>o</sup>

216<sup>o</sup>

217<sup>o</sup>

218<sup>o</sup>

219<sup>o</sup>

220<sup>o</sup>

221<sup>o</sup>

222<sup>o</sup>

223<sup>o</sup>

224<sup>o</sup>

225<sup>o</sup>

226<sup>o</sup>

227<sup>o</sup>

228<sup>o</sup>

229<sup>o</sup>

230<sup>o</sup>

231<sup>o</sup>

232<sup>o</sup>

233<sup>o</sup>

234<sup>o</sup>

235<sup>o</sup>

236<sup>o</sup>

237<sup>o</sup>

238<sup>o</sup>

239<sup>o</sup>

240<sup>o</sup>

241<sup>o</sup>

242<sup>o</sup>

243<sup>o</sup>

244<sup>o</sup>

245<sup>o</sup>

246<sup>o</sup>

247<sup>o</sup>

248<sup>o</sup>

249<sup>o</sup>

250<sup>o</sup>

251<sup>o</sup>

252<sup>o</sup>

253<sup>o</sup>

254<sup>o</sup>

255<sup>o</sup>

256<sup>o</sup>

257<sup>o</sup>

258<sup>o</sup>

259<sup>o</sup>

260<sup>o</sup>

261<sup>o</sup>

262<sup>o</sup>

263<sup>o</sup>

264<sup>o</sup>

265<sup>o</sup>

266<sup>o</sup>

267<sup>o</sup>

268<sup>o</sup>

269<sup>o</sup>

270<sup>o</sup>

271<sup>o</sup>

272<sup>o</sup>

273<sup>o</sup>

274<sup>o</sup>

275<sup>o</sup>

276<sup>o</sup>

277<sup>o</sup>

278<sup>o</sup>

279<sup>o</sup>

280<sup>o</sup>

281<sup>o</sup>

282<sup>o</sup>

283<sup>o</sup>

284<sup>o</sup>

285<sup>o</sup>

286<sup>o</sup>

287<sup>o</sup>

288<sup>o</sup>

289<sup>o</sup>

290<sup>o</sup>

291<sup>o</sup>

292<sup>o</sup>

293<sup>o</sup>

294<sup>o</sup>

295<sup>o</sup>

296<sup>o</sup>

297<sup>o</sup>

298<sup>o</sup>

299<sup>o</sup>

300<sup>o</sup>

301<sup>o</sup>

302<sup>o</sup>

303<sup>o</sup>

304<sup>o</sup>

305<sup>o</sup>

306<sup>o</sup>

307<sup>o</sup>

308<sup>o</sup>

309<sup>o</sup>

310<sup>o</sup>

311<sup>o</sup>

312<sup>o</sup>

313<sup>o</sup>

314<sup>o</sup>

315<sup>o</sup>

316<sup>o</sup>

317<sup>o</sup>

318<sup>o</sup>

319<sup>o</sup>

320<sup>o</sup>

321<sup>o</sup>

322<sup>o</sup>

323<sup>o</sup>

324<sup>o</sup>

325<sup>o</sup>

326<sup>o</sup>

327<sup>o</sup>

328<sup>o</sup>

329<sup>o</sup>

330<sup>o</sup>

331<sup>o</sup>

332<sup>o</sup>

333<sup>o</sup>

334<sup>o</sup>

335<sup>o</sup>

336<sup>o</sup>

337<sup>o</sup>

338<sup>o</sup>

339<sup>o</sup>

340<sup>o</sup>

341<sup>o</sup>

342<sup>o</sup>

343<sup>o</sup>

344<sup>o</sup>

345<sup>o</sup>

346<sup>o</sup>

347<sup>o</sup>

348<sup>o</sup>

349<sup>o</sup>

350<sup>o</sup>

351<sup>o</sup>

352<sup>o</sup>

353<sup>o</sup>

354<sup>o</sup>

355<sup>o</sup>

356<sup>o</sup>

357<sup>o</sup>

358<sup>o</sup>

359<sup>o</sup>

360<sup>o</sup>

361<sup>o</sup>

362<sup>o</sup>

363<sup>o</sup>

364<sup>o</sup>

365<sup>o</sup>

366<sup>o</sup>

367<sup>o</sup>

368<sup>o</sup>

369<sup>o</sup>

370<sup>o</sup>

371<sup>o</sup>

372<sup>o</sup>

373<sup>o</sup>

374<sup>o</sup>

375<sup>o</sup>

376<sup>o</sup>

377<sup>o</sup>

378<sup>o</sup>

379<sup>o</sup>

380<sup>o</sup>

381<sup>o</sup>

382<sup>o</sup>

383<sup>o</sup>

384<sup>o</sup>

385<sup>o</sup>

386<sup>o</sup>

387<sup>o</sup>

388<sup>o</sup>

389<sup>o</sup>

390<sup>o</sup>

391<sup>o</sup>

392<sup>o</sup>

393<sup>o</sup>

394<sup>o</sup>

395<sup>o</sup>

396<sup>o</sup>

397<sup>o</sup>

398<sup>o</sup>

399<sup>o</sup>

400<sup>o</sup>

401<sup>o</sup>

402<sup>o</sup>

403<sup>o</sup>

404<sup>o</sup>

405<sup>o</sup>

406<sup>o</sup>

407<sup>o</sup>

408<sup>o</sup>

409<sup>o</sup>

410<sup>o</sup>

411<sup>o</sup>

412<sup>o</sup>

413<sup>o</sup>

414<sup>o</sup>

415<sup>o</sup>

416<sup>o</sup>

417<sup>o</sup>

418<sup>o</sup>

419<sup>o</sup>

420<sup>o</sup>

421<sup>o</sup>

422<sup>o</sup>

423<sup>o</sup>

424<sup>o</sup>

425<sup>o</sup>

426<sup>o</sup>

427<sup>o</sup>

428<sup>o</sup>

429<sup>o</sup>

430<sup>o</sup>

431<sup>o</sup>

432<sup>o</sup>

433<sup>o</sup>

434<sup>o</sup>

435<sup>o</sup>

436<sup>o</sup>

437<sup>o</sup>

438<sup>o</sup>

439<sup>o</sup>

440<sup>o</sup>

441<sup>o</sup>

442<sup>o</sup>

443<sup>o</sup>

444<sup>o</sup>

445<sup>o</sup>

446<sup>o</sup>

447<sup>o</sup>

448<sup>o</sup>

449<sup>o</sup>

450<sup>o</sup>

451<sup>o</sup>

452<sup>o</sup>

453<sup>o</sup>

454<sup>o</sup>

455<sup>o</sup>

456<sup>o</sup>

457<sup>o</sup>

458<sup>o</sup>

459<sup>o</sup>

460<sup>o</sup>

461<sup>o</sup>

462<sup>o</sup>

463<sup>o</sup>

464<sup>o</sup>

465<sup>o</sup>

466<sup>o</sup>

467<sup>o</sup>

468<sup>o</sup>

469<sup>o</sup>

470<sup>o</sup>

471<sup>o</sup>

472<sup>o</sup>

473<sup>o</sup>

474<sup>o</sup>

475<sup>o</sup>

476<sup>o</sup>

477<sup>o</sup>

478<sup>o</sup>

479<sup>o</sup>

480<sup>o</sup>

481<sup>o</sup>

482<sup>o</sup>

483<sup>o</sup>

484<sup>o</sup>

485<sup>o</sup>

486<sup>o</sup>

487<sup>o</sup>

488<sup>o</sup>

489<sup>o</sup>

490<sup>o</sup>

491<sup>o</sup>

492<sup>o</sup>

493<sup>o</sup>

494<sup>o</sup>

495<sup>o</sup>

496<sup>o</sup>

497<sup>o</sup>

498<sup>o</sup>

499<sup>o</sup>

500<sup>o</sup>

501<sup>o</sup>

502<sup>o</sup>

503<sup>o</sup>

504<sup>o</sup>

505<sup>o</sup>

506<sup>o</sup>

507<sup>o</sup>

508<sup>o</sup>

509<sup>o</sup>

510<sup>o</sup>

511<sup>o</sup>

512<sup>o</sup>

513<sup>o</sup>

514<sup>o</sup>

515<sup>o</sup>

516<sup>o</sup>

517<sup>o</sup>

518<sup>o</sup>

519<sup>o</sup>

520<sup>o</sup>

521<sup>o</sup>

522<sup>o</sup>

523<sup>o</sup>

524<sup>o</sup>

525<sup>o</sup>

526<sup>o</sup>

527<sup>o</sup>

528<sup>o</sup>

529<sup>o</sup>

530<sup>o</sup>

531<sup>o</sup>

532<sup>o</sup>

533<sup>o</sup>

534<sup>o</sup>

535<sup>o</sup>

536<sup>o</sup>

537<sup>o</sup>

538<sup>o</sup>

539<sup>o</sup>

540<sup>o</sup>

541<sup>o</sup>

542<sup>o</sup>

543<sup>o</sup>

544<sup>o</sup>

545<sup>o</sup>

546<sup>o</sup>

547<sup>o</sup>

548<sup>o</sup>

549<sup>o</sup>

550<sup>o</sup>

551<sup>o</sup>

552<sup>o</sup>

553<sup>o</sup>

554<sup>o</sup>

555<sup>o</sup>

556<sup>o</sup>

557<sup>o</sup>

558<sup>o</sup>

559<sup>o</sup>

560<sup>o</sup>

561<sup>o</sup>

562<sup>o</sup>

563<sup>o</sup>

564<sup>o</sup>

565<sup>o</sup>

566<sup>o</sup>

567<sup>o</sup>

568<sup>o</sup>

569<sup>o</sup>

570<sup>o</sup>

571<sup>o</sup>

572<sup>o</sup>

573<sup>o</sup>

574<sup>o</sup>

575<sup>o</sup>

576<sup>o</sup>

577<sup>o</sup>

578<sup>o</sup>

579<sup>o</sup>

580<sup>o</sup>

581<sup>o</sup>

582<sup>o</sup>

583<sup>o</sup>

584<sup>o</sup>

585<sup>o</sup>

586<sup>o</sup>

587<sup>o</sup>

588<sup>o</sup>

589<sup>o</sup>

590<sup>o</sup>

591<sup>o</sup>

592<sup>o</sup>

593<sup>o</sup>

594<sup>o</sup>

595<sup>o</sup>

596<sup>o</sup>

597<sup>o</sup>

598<sup>o</sup>

599<sup>o</sup>

600<sup>o</sup>

601<sup>o</sup>

602<sup>o</sup>

603<sup>o</sup>

604<sup>o</sup>

605<sup>o</sup>

606<sup>o</sup>

607<sup>o</sup>

608<sup>o</sup>

609<sup>o</sup>

610<sup>o</sup>

611<sup>o</sup>

612<sup>o</sup>

613<sup>o</sup>

614<sup>o</sup>

615<sup>o</sup>

616<sup>o</sup>

617<sup>o</sup>

618<sup>o</sup>

619<sup>o</sup>

620<sup>o</sup>

621<sup>o</sup>

622<sup>o</sup>

623<sup>o</sup>

624<sup>o</sup>

625<sup>o</sup>

626<sup>o</sup>

627<sup>o</sup>

628<sup>o</sup>

629<sup>o</sup>

630<sup>o</sup>

631<sup>o</sup>

632<sup>o</sup>

633<sup>o</sup>

634<sup>o</sup>

635<sup>o</sup>

636<sup>o</sup>

637<sup>o</sup>

638<sup>o</sup>

639<sup>o</sup>

640<sup>o</sup>

641<sup>o</sup>

642<sup>o</sup>

643<sup>o</sup>

644<sup>o</sup>

645<sup>o</sup>

646<sup>o</sup>

647<sup>o</sup>

648<sup>o</sup>

649<sup>o</sup>

650<sup>o</sup>

651<sup>o</sup>

652<sup>o</sup>

653<sup>o</sup>

654<sup>o</sup>

655<sup>o</sup>

656<sup>o</sup>

657<sup>o</sup>

658<sup>o</sup>

659<sup>o</sup>

660<sup>o</sup>

661<sup>o</sup>

662<sup>o</sup>

663<sup>o</sup>

664<sup>o</sup>

665<sup>o</sup>

666<sup>o</sup>

667<sup>o</sup>

668<sup>o</sup>

669<sup>o</sup>

670<sup>o</sup>

671<sup>o</sup>

672<sup>o</sup>

673<sup>o</sup>

674<sup>o</sup>

675<sup>o</sup>

676<sup>o</sup>

677<sup>o</sup>

678<sup>o</sup>

679<sup>o</sup>

680<sup>o</sup>

681<sup>o</sup>

682<sup>o</sup>

683<sup>o</sup>

684<sup>o</sup>

685<sup>o</sup>

686<sup>o</sup>

687<sup>o</sup>

688<sup>o</sup>

689<sup>o</sup>

690<sup>o</sup>

691<sup>o</sup>

692<sup>o</sup>

693<sup>o</sup>

694<sup>o</sup>

695<sup>o</sup>

696<sup>o</sup>

697<sup>o</sup>

698<sup>o</sup>

699<sup>o</sup>

700<sup>o</sup>

701<sup>o</sup>

702<sup>o</sup>

703<sup>o</sup>

704<sup>o</sup>

705<sup>o</sup>

706<sup>o</sup>

707<sup>o</sup>

708<sup>o</sup>

709<sup>o</sup>

710<sup>o</sup>

711<sup>o</sup>

712<sup>o</sup>

713<sup>o</sup>

714<sup>o</sup>

715<sup>o</sup>

716<sup>o</sup>

717<sup>o</sup>

718<sup>o</sup>

719<sup>o</sup>

720<sup>o</sup>

721<sup>o</sup>

722<sup>o</sup>

723<sup>o</sup>

724<sup>o</sup>

725<sup>o</sup>

726<sup>o</sup>

727<sup>o</sup>

728<sup>o</sup>

729<sup>o</sup>

730<sup>o</sup>

731<sup>o</sup>

732<sup>o</sup>

733<sup>o</sup>

734<sup>o</sup>

735<sup>o</sup>

736<sup>o</sup>

737<sup>o</sup>

738<sup>o</sup>

739<sup>o</sup>

740<sup>o</sup>

741<sup>o</sup>

742<sup>o</sup>

743<sup>o</sup>

744<sup>o</sup>

745<sup>o</sup>

746<sup>o</sup>

747<sup>o</sup>

748<sup>o</sup>

749<sup>o</sup>

750<sup>o</sup>

751<sup>o</sup>

752<sup>o</sup>

753<sup>o</sup>

754<sup>o</sup>

755<sup>o</sup>

756<sup>o</sup>

757<sup>o</sup>

758<sup>o</sup>

759<sup>o</sup>

760<sup>o</sup>

761<sup>o</sup>

762<sup>o</sup>

763<sup>o</sup>

764<sup>o</sup>

765<sup>o</sup>

766<sup>o</sup>

767<sup>o</sup>

768<sup>o</sup>

769<sup>o</sup>

770<sup>o</sup>

771<sup>o</sup>

772<sup>o</sup>

773<sup>o</sup>

774<sup>o</sup>

775<sup>o</sup>

776<sup>o</sup>

777<sup>o</sup>

778<sup>o</sup>

779<sup>o</sup>

780<sup>o</sup>

781<sup>o</sup>

782<sup>o</sup>

783<sup>o</sup>

784<sup>o</sup>

785<sup>o</sup>

786<sup>o</sup>

787<sup>o</sup>

788<sup>o</sup>

789<sup>o</sup>

790<sup>o</sup>

791<sup>o</sup>

792<sup>o</sup>

793<sup>o</sup>

794<sup>o</sup>

795<sup>o</sup>

796<sup>o</sup>

797<sup>o</sup>

798<sup>o</sup>

799<sup>o</sup>

800<sup>o</sup>

801<sup>o</sup>

802<sup>o</sup>

803<sup>o</sup>

804<sup>o</sup>

805<sup>o</sup>

806<sup>o</sup>

807<sup>o</sup>

808<sup>o</sup>

809<sup>o</sup>

810<sup>o</sup>

811<sup>o</sup>

812<sup>o</sup>

813<sup>o</sup>

814<sup>o</sup>

815<sup>o</sup>

816<sup>o</sup>

817<sup>o</sup>

818<sup>o</sup>

819<sup>o</sup>

820<sup>o</sup>

821<sup>o</sup>

822<sup>o</sup>

823<sup>o</sup>

824<sup>o</sup>

825<sup>o</sup>

826<sup>o</sup>

827<sup>o</sup>



Cédez un peu

Fl. *p cresc. mf f*

Cl. *p cresc. mf f*

Cors 3<sup>o</sup> *p cresc.*

Cédez un peu

*f f f f f*

SCHMIDT

*p* Cédez un peu  
(avec mépris)

Ça ne sait pas boire u...

bien...

JOHANN (avec mépris)

Un diplo.ma - te! Bah! Ça ne vaut rien à ta - ble!

*p dim.*



Fl. **1<sup>er</sup> Mouvt!**

Ci. *pp*

B<sup>ass</sup> *pp*

Cors 1<sup>er</sup> Solo *pp*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*f*

*pp*

*f*

ne ra-sa de! (au BAILLI en lui tendant la main)

JOHANN

**1<sup>er</sup> Mouvt!**

*pp toujours rythme*

A tout à l'heure, au Rai-sin dor.

Fl.

Ci.

B<sup>ass</sup>

*pp*

*pp*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*pp*

(de même)

Oui, tu nous dois u-ne re- van-che.

(se récriant)

Encor!

(revenant sur ses pas)

Da-me!... et puis

*pizz.*

*pp*

Fl.

Hautb.

Cl.

Bass.

*mf* *p*

*pp* *pp* *mf* *pp*

*mf* *pp*

c'est le jour des é - cre - vis - ses! gros - ses comme! bras! Gret - chen nous l'a pro -



1<sup>er</sup> Mouvt

1<sup>er</sup> Solo

Fl.

Hautb.

Cl.

Bass

Corn

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp*

*pp très léger*

*pp*

*poco*

*pp*

*mf*

*p*

*pp*

*pp très léger*

*pp*

*poco*

*pp*

*mf*

*p*

*pp très léger*

*mf*

*pp*

*pizz.*

*pizz.*

*mf*

*mf*

*pp*

*pizz.*

*pp*

Vous n'atten\_dez donc pas Charlot\_te, mes a\_mis?

SCHMIDT

(à JOHANN)

Nous laverrons ce soir. Nous voulons

FI  
 Cl  
 Bass  
 Cors  
 (Sooriant, à JOHANN)  
 LE BAILLI  
 Pour ou - vrier l'ap - pé - tit?..  
 faire un petit toursur le rem - part.  
 JOHANN  
 (Un peu grognon à SCHNITZ)  
 Tou - jours il

Musical score for a scene. The score includes parts for Flute (FI), Clarinet (Cl), Bass, Horns (Cors), and vocalists. The vocalists are LE BAILLI and JOHANN. The music features various dynamics such as *p*, *cresc.*, *più f*, and *sp*. The lyrics are in French.



Fl. *pp*  
 Fl. *pp*  
 Hautb. *pp*  
 Cl. *p*  
 Bass *p*  
 Cors  
 Timb.

SCHMIDT  
 à propos! quand Albert revient-  
 ex - a - gè - re!.. Allons, viens, il est tard!  
 arco



Même mouv!

Cl. 1<sup>o</sup> *bien soutenu et calme*

Bass *f*  
*p* *bien soutenu et calme*

Même mouv!

LE BAILLI (Simplement) *mf*

Je l'i - gnore, Il ne m'en parle pas en - co - re, Mais il m'é - crit que ses af - faires vont au

-il?

Div. *pp*

Soub. *f*

Cl. *p*

Bass *pp*

Cor *p*

Unis *pp*

Unis *pp*

Unis *pp*

mieux.

Parfait! Al - bert est un garçon brave et fi - dèle C'est un mari mo - dè - le Pour ta Clar - lot - te. Et

Unis *pp* *pizz.* *arco*

Fl. Soli *pp* *tr*  
Prendre la 1<sup>re</sup> Fl.  
**17** *pp* *arco* *poco rall.* *1<sup>re</sup> Mouvt*  
*sf* *suitez* *p*  
*pizz.* *f* *arco* *sf* *poco rall.* *p*  
*pizz.* *f* *arco* *sf* *suitez* *p*  
nous, les vieux Nous- dan - se - rons à perdre ha - leine A la no - ce pro - chai - ne!  
*pizz.* *f* *arco* *sf* *suitez* *p*  
*pizz.* *f* *arco* *sf* *suitez* *p*

Cl.  
Bons.  
Cor.  
Timp.  
*cresc.* *f* *cresc.*  
*cresc.* *f* *cresc.*  
SOPHIE  
LE BAILLI  
Oui! Bonsoir! Bon - soir!  
(gaiement) (au BAILLI plus bas)  
Eh, bon-soir, les enfants! à tantôt! Bonsoir! Bon - soir!  
JOHANN (au BAILLI plus bas)  
Bon-soir, les enfants! à tan - tôt! Bonsoir! Bon - soir!  
LES ENFANTS  
Bonsoir! Bon - soir!  
*cresc.* *f* *cresc.*

Même mouvt

1<sup>re</sup> Fl. *ff* *tr* *p subito*

2<sup>e</sup> Fl. *ff* *tr* *p subito*

Hautb. *ff* *tr* *p subito*

Cl. à 2 *ff* *tr* *p subito*

Tron. *ff* *tr* *p subito*

Cors *ff* *tr* *p subito*

Timb. *ff* *tr* *p subito*

*Même mouvt*

*Même mouvt*

*Même mouvt*

Bon-soir! Bonsoir! Bonsoir!

(à pleine voix) *ff*

Vi - vat! Bacchus! semper vi - vat! vi - vat Bac - chus!

(à pleine voix) *ff*

Vi vat Bacchus! semper vi - vat! vi - vat Bacchus! sem - per vi - vat Bac - chus!

Bon-soir! Bonsoir! Bonsoir!

42  
6<sup>e</sup> Fl.

18

Un peu retenu

1<sup>re</sup> Fl. *f* Reprendre-la 6<sup>e</sup> Fl.

Horn. *f* Reprendre le Cor angl.

Bass. *f*

Cor *ff* Soli

Timb. *f*

18 **Un peu retenu**

*f* **Un peu retenu**

semper vi - vat! vi - vat Bacchus! semper vi - vat! Vi - vat semper vi - vat Bacchus! semper vi - vat!

*f*



Cl. 1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Cl. 1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Bois

(en cuivrant) *très accentué* *dim.*

Cors *très accentué* *dim.*

(en cuivrant)

1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

(ils se sont éloignés)

-vat!

-vat!

*p* *pp* *dim.*

Cor angl.

Cl.

1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Cor *pp*

Timb. *p*

*bien rythmé* *pp*

*bien rythmé* *pp*

*dim.* *pp* *Div.*

*dim.* *pp* *Div.*

LE BALLI (aux enfants) *mp*

Ren\_trez, nous re\_di\_rons no\_tre No\_ël ce soir, avant goû\_ter, No\_te par

*p* *dim.* *pp*

*pizz.*



Hautb.

Cor angl.

Cl.

B<sup>ops</sup>

Timb.

Changez UT en RE

19 Unis.

no - te!

Div.

arco

pp

pp

pp

pp

(Il remonte et une fois dans la maison)

Sophie, il faut aller

rall.

Unis.

dim.

dim.

(SOPHIE sort)

voir ce que fait Char - lot - te.

rall.

dim.

Un peu retenu (sans lenteur)

Cor angl.

Cl.

Sax.

Bass.

Cors

Timb.

Harpe *mf* *dim.*

20 Un peu retenu (sans lenteur)

*f* V<sup>o</sup> Solo

(les V<sup>o</sup> comptent)

LE BAILLI s'installe dans le fauteuil de cuir à crémaillère;  
 les plus jeunes de ses enfants se blottissent sur ses genoux, (la baie vitrée est fermée à moitié au moins)  
 et tous écoutent religieusement la leçon qu'il leur donne.

*f* V<sup>o</sup> Solo

(les V<sup>o</sup> comptent)

*pizz.*

*p*

cédez un peu

Fl. *p* *dim.*

Cor angl.

Cl.

Sax.

B<sup>♭</sup>

Cors

Timb.

Harpe

*f* *fp* *tr* *dim.*

*pizz.* *p* *f*

*pizz.* *p* *f*

*pizz.* *p* *f*

*pizz.* *p* *f*

(WERTHER, accompagné d'un jeune paysan, s'avance dans la cour et regarde curieusement la maison).

Fl. 1<sup>er</sup> mouv!

Hautb.

Cl.

Timb.

Harp.

1<sup>er</sup> mouv!

pp dol.

(Sans presser)

pp

1<sup>er</sup> Solo

pp

Tous Div

1<sup>er</sup> mouv! (un paysan)

- A - lors, c'est bien Ici la maison du Bail - li?

(en consultant son guide)

pp

- Merçi

2<sup>e</sup> Velle Solo (1<sup>er</sup> Pupitre)

pp arco

Tous Div.

pp

pp pizz.

21

Fl. 1<sup>er</sup> Solo (doux et bien chanté, en dehors)

pp

Timb.

Solo

pp

Harp.

pp

sourdin.

éteuffez

Div. arco

pp sordines

Div. arco

Cuis.

Div.

pp sordines

Sol. WERTHER pénètre plus avant dans la cour et s'arrête devant la fontaine

pp

1<sup>er</sup> C.B. arco

pp pizz.

crec.

crec.

crec.

crec.

crec.

crec.

Je ne sais si je

21

Fl.

Cl. 1<sup>o</sup> Solo *bien chanté* *pp* *dol.*

Cors *p*

Harpe *mf*

Unis. *dol.* *ppp* *dol.*

Unis. *ppp*

Unis. *ppp*

*pp*

veil - le ou si je rêve enco - re... Tout ce qui m'envi - ron - ne à l'air d'un para -

*pp* *poco* *ppp*

Unis.

*pp pzz.*



Fl. *pp* <sup>1<sup>o</sup> Solo</sup>

Hautb.

Cor Ang. *ppp* *poco*

Cl. *dim.*

Cors I<sup>o</sup> *poco*

Harpe *pp*

*ppp* *dim.* *p*

*ppp* *dim.* *mol.*

*ppp* (sur la touche) *Div.*

v. *p* *mol.*

- dis; — Le bois soupire ainsi qu'il ne harpe so-no-re, Un monde se ré-

*ppp* *Div.* *pp*

*p pizz.*

En animant un peu

Fl. *f* *crece.* *più f* *p*

Hautb. *f* *p*

Cor Ang. *mf*

Cl. *p* *f* *crece.* *più f* *p*

Sax. *mf*

Bass. *mf*

Cors. *f* *p*

Timb. *tr* *mf*

Harpe *f* *più f* *dim.*

En animant un peu

Div. *dol.* *mf* *f*

W. *f* *crece.* *f arco*

Div. *f*

- vèle à mes yeux é - blou - is!..

(60 = ♩)

En retenant

Très modéré

Hautb. Solo

*f* *expressif*

Cor Ang.

*f*

Cl.

*f*

Sax

Solo

*f* *expressif*

Bons

*f*

Cors

*f* *expressif*

Timb.

*pp*

En retenant

Très modéré

*pp*

*pp*

*pp*

Unis. *pp*

En retenant

Très modéré *f*

Unis. Solo *f* *expressif*

*pp*

*pp pizz.*

O na - tu - re, plei - ne de grâ - ce, Rei - ne du

Cl. 1<sup>o</sup> Solo *pp* *doux et expressif* *f* *mp*

Timb. *tr* *ppp*

Harpe *ppp*

*dol.* *expressif* *f* *pp*

W. temps et de l'espa - ce, Daigne accueil - lir — celui qui pas - se Et te sa - lu - e, *dim*

*pizz.* *ppp* *f* *p*

**23** *ppp* *p* *f* *p*

Cl. *rall.* 1<sup>er</sup> mouv!

Corn *ppp*

*rall.* 1<sup>er</sup> mouv! *ppp*

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

W. **23** *ppp* *ppp* *rall.* 1<sup>er</sup> mouv! *p* *f* *pp*

humble mortel! Mystérieux silen - ce!.. O calme sa - lene!..

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

*ppp* *ppp* *pizz.*

24

Hautb. **24**  
 Cor Ang *pp* *Soli*  
 Cl *pp* *Soli*  
 Cors *pp*  
 Harpe *pp*  
**24**  
*pppp*  
 1<sup>res</sup> Vocs Div *pppp*  
*pppp*  
 2<sup>ds</sup> Vocs Div *pppp*  
 Altos Div. *pppp*  
 Tout m'attire et me plait!... ———— Ce mur, et ce coin som-bre...  
 Vclles Div. *pppp*  
 C. B. *pppp*  
*pppp* arco



Fl

Cl.

Harpe

*pp*

*Soli*

*p* *mol.* *pp*

CeLte sour - ce lim - pide et la fraîcheur de l'om - bre; Il n'est pas u - ne

En animant un peu - -

23

Fl.

*dol.*

*p*

*crec.*

Cl

*p*

*crec.*

Harpe

*p*

*dim.*

25

En animant un peu - -

*crec.*

*crec.*

*crec.*

*crec.*

*crec.*

En animant un peu - -

hai - e,

il n'est pas un buis-son

Où né-close u-ne fleur, où ne

*crec.*



Fl. *pp*

Cl. *pp*

Timb. *ppp*

Harpe *ppp*

1<sup>er</sup>s Voss Unis. *dol.* *expressif*

2<sup>d</sup>s Voss Unis. *mf* *f* *pp*

Altos Unis. *f* *p*

*dim.* *p* *cresc.* *f*

- ternellement jeu-ne, a-dorable et pu-re! — O na-tu-re!.. et toi, So-leil, viens m'i-non-

Velles Unis. *f* *p*

*pp pizz* *p* *f* *p*

En animant

Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Cors

Timb.

En animant

Harpe

1<sup>er</sup> Viol. Div.

2<sup>e</sup> Viol. Div.

Violoncelle

Contrebasse

ôtez la sourdine

ôtez la sourdine

ôtez la sourdine

ôtez la sourdine

ff En animant

w.

...der de tes rayons!...

arco

ôtez la sourdine





Fl.

Hautb.

Cl.

Harpe

1<sup>re</sup> Voix Div.

2<sup>de</sup> Voix Div.

Altos Unis

WERTHER

(écoutant)

Chers enfants!..

maître! Voici notre divin Maître, Rois et bergers d'Is-ra-ël! Dans le firma-ment des anges gar-

Velles Unis

Detailed description of the musical score: The score is for page 60 and includes parts for Flute (Fl.), Horn (Hautb.), Clarinet (Cl.), Harp (Harpe), First and Second Divas (1<sup>re</sup> and 2<sup>de</sup> Voix Div.), Alto Unis (Altos Unis), the soloist WERTHER, and Violles Unis. The woodwinds and harp play a sustained, atmospheric accompaniment with dynamics ranging from *ppp* to *pp*. The vocalists have long, sustained notes. WERTHER enters in the third measure, listening and then speaking the words 'Chers enfants!..' in the fourth measure. The vocalists enter in the fifth measure with the text 'maître! Voici notre divin Maître, Rois et bergers d'Is-ra-ël! Dans le firma-ment des anges gar-'. The score is written in a common time signature and features various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Fl

Hautb

Cl.

8

Harpe

Altes Div. *pp*

W. (à lui même)  
Lci bas rien ne vaut les enfants!..

Vn I

Vn II

Vla

Vcl

Cb

diens fidèles ont ouvert grandes leurs ailes Et s'en vont partout chantant: Noël!

Vclon Div. *pp*

Cor Ang. **Modéré** Solo

Les Vons Unis. *p* *pp*

Les Vons Unis. *pizz.* *pp arco*

Unis. *pizz.* *pp arco*

W. **Modéré** *mf* *p*

Chers enfants! autant no\_tre vie est a\_mè\_re... Autant leurs

Les E. No\_él! No\_él! No\_él! **28** *p* *arco*

*pizz.* *pp arco*

*pizz.* *pp*

*p pizz.*

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cor Ang. *f* (prendre le Hautbois)

Cl. *f*

Bons *f* Soli à 2

Timb. *f* (Changer RE en UT b)

Harpe *f*

Div. *arco v* *mf* *Div. arco* *mf* *Unis pizz.*

W. jours sont pleins de foi, Leur à\_me pleine de lumiè - re!... Ah!\_ comme ils sont meilleurs que moi!

Div. *Unis* *pizz.* *Soli f*

*f arco* *pizz.*

Un peu plus modéré - sans lenteur

6<sup>e</sup> Fl.

2 Hautb.

Cl.

Bass à 2

Cors à 2

29 Un peu plus modéré - sans lenteur

CHARLOTTE (Elle entre)

... BAILLI

(WELTER va jusqu'à la fontaine et reste un instant dans une calme contemplation)

*mf* Eh bien,

Un peu plus modéré - sans lenteur  
(LES ENFANTS qu'ont les bras de BAILLI et sont au devant de CHARLOTTE)

HANS GUETEL *f* Char. lot. Je! Char. lotte!

KARL *f* Charlot. Je! Char. lotte!

CLARA *f* Charlotte! Char. lotte!

MAX *f* Charlotte! Char. lotte!

FRITZ



1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>e</sup> Hautb.

Cl.

B<sup>as</sup>

V<sup>cl</sup>

V<sup>cl</sup>

V<sup>cl</sup>

père, Es-tu content d'eux?

LE BAILLI

Content, content! ce n'est pas merveilleux!

(entrent CHARLOTTE)

Si, père est très content! très con...

G<sup>des</sup> Fl.  
 2 Hautb.  
 Cl.  
 Bass<sup>x</sup> à 2  
 Cors  
 Timb.  
 LE BAILLI (embrassant sa fille et admirant sa toilette)  
 Comme te voi<sup>là</sup> bel - le, migoonne,  
 .teut! très content!  
 pizz.  
 pizz.  
 pizz.  
 pizz.

*f* > *p* *p*

G<sup>♭</sup> Fl.

2 Hautb.

Cl.

Horn

Corn

arco *pp* *p* *pizz.* *p*

arco *pp* *p* *pizz.* *p*

arco *f* *pp* *p* *pizz.* *p*

*mf* Ve-nez, mademoi-selle, qu'on vous regard-e!.. Nos a-mi-seront ja-

Où l'aise est vrai

*f* > *p* arco *pp* *pizz.* *p*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 66. It features a full orchestral arrangement with woodwinds (G♭ Flute, 2 Oboes, Clarinet, Horns, Corns), strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), and a vocal line. The score is written in 3/4 time with a key signature of one flat. The woodwinds and strings play complex rhythmic patterns, often with dynamic markings like *f* (forte) and *p* (piano). The vocal line includes the lyrics: "Ve-nez, mademoi-selle, qu'on vous regard-e!.. Nos a-mi-seront ja-". There are also some performance instructions like "arco" and "pizz." (pizzicato) for the strings. The page number "66" is in the top left corner.

en animant

30

sans retenir

G<sup>♯</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cl.  
 B<sup>♭</sup>  
 Cors  
 Timb.  
 en animant 30 sans retenir  
 en animant 30 sans retenir  
 en animant sans retenir  
 CHARLOTTE  
 (souriante)  
 Nos amis ne sont pas ex...acts au rendez-vous... Voilà ce dont je suis bien  
 \_loux!...

1<sup>re</sup> Fl.

Hornb.

Cl.

B<sup>on</sup>

Cors.

arco

arco

arco

(Elle va chercher sur le buffet un immense pain rond qu'elle se dispose à couper en tartines et qu'elle va distribuer aux ENFANTS)

sû-re!.. Mais j'en vais profiter Pour donner le goûter aux enfants.

V<sup>iolon</sup> et C.B. l'uis

pizz.



31

G<sup>4</sup> Fl.

1<sup>re</sup> Fl.

Hautb.

Cl. à 2

B. 2

Cors à 2

Prendre la 1<sup>re</sup> Fl.

31

*f*

*mf*

*dim.*

*p*

*arco*

*Div.*

(On entend dans le lointain les grelots d'un cheval et le bruit d'une voiture)

(LES ENFANTS se pressent autour de CHARLOTTE les mains tendues vers elle)

(WERTHER qui a monté l'escalier d'arrête et contemple un moment ce spectacle sans être vu)

L.F. BAILLI

*f* Hâte-toi, car j'entends la voi - ture!

*arco*

*Div.*

*arco*

*p*

(104 = ♩)

Même mouv!

Hautb. *p*

Cl. *p*

Tr. *p*

Cors *p*

Triang. (Le triangle est joué par l'instrumentiste  
ch. la partie de G. Calves)

Même mouv!

Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

Cel. *mf*

Cont. *mf*

Même mouv!

LES ENFANTS

(A mesure qu'ils reçoivent leur goûter, LES ENFANTS s'en vont en sautant)

HANS *f* GRETTEL *f* à 2

Merci! Merci! merci, grand, de sœur!

Hans *f*

Gretel *f*

Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

Cel. *mf*

Cont. *mf*

Musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score includes parts for Horns (Hornb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B<sup>ass</sup>), Cors, Triangle (Triang.), and a vocal soloist. The vocal part features the lyrics "Merci! Merci! merci, grande sœur!".

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The vocal part is marked with a forte (*f*) dynamic and includes a fermata over the final note. The instrumental parts include various dynamics such as *p*, *mf*, and *f*.

The vocal soloist's part is marked with the name "KARL CLARA" and the number "12". The lyrics are: "Merci! Mer\_c\_i! merci, grande sœur!".

32

Hautb. C<sup>1</sup>

Cl.

B<sup>ass</sup>

Cors

Triang.

Prendre le Tambourin

32

LE BAILLI

(apercevant WERTHER et allant au devant de lui)

Ah! Monsieur Werther!

Vous ve...

MAX

FRITZ

Merci!

Merci!

pizz.

Cl.

nez visiter mon pe- tit er- mi. ta - ge... Mieux mon pe- tit royau - - me,

Hautb. Le 2<sup>d</sup> Hautbois prend le Cor anglais

Cl.

Basson

Cor

V.

C.

et j'en suis vraiment fier. - Ma fil - le, qui prend soin de ce ména - ge

*à 2* *bien chanté* *l' solo* *pizz.* *arco* *bien chanté* *dim.* *bien chanté* *dim.*

(Il lui présente CHARLOTTE)









This musical score page, numbered 77, features a complex arrangement for woodwinds and brass. The instruments listed on the left are: G<sup>te</sup> Fl. (G<sup>tr</sup> Flute), P<sup>te</sup> Fl. (Piccolo Flute), Hautb. (Oboe), Cor Ang. (English Horn), Cl. (Clarinet), B.<sup>as</sup> (Bassoon), Cor. (Trumpet), Timb. (Tympani), and another Timb. (Tympani). The score is organized into systems of staves. The woodwind parts (G<sup>te</sup> Fl., P<sup>te</sup> Fl., Hautb., Cor Ang., Cl., B.<sup>as</sup>) and the first two Tympani parts feature intricate melodic lines with frequent slurs and accents. The brass parts (Cor., B.<sup>as</sup>, and the second Tymb.) provide harmonic support with sustained notes and dynamic markings. The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo), and articulation marks like accents and slurs. The notation is dense, with many notes beamed together, particularly in the woodwind parts.

Musical score for orchestra and voice. The score includes parts for:
 

- Fl. (Flute)
- Pi. Fl. (Piccolo Flute)
- Hautb. (Horn)
- Cor Ang. (Cor Anglais)
- Cl. (Clarinet)
- Basson (Bassoon)
- Cors (Trumpet)
- Tromb. (Trombone)
- Tromb. (Trombone)
- L.F. BAILLI (Voice)

 The score features various musical notations including dynamics (e.g., *mf*, *f*, *p*, *ppicc.*), articulation (accents, slurs), and performance instructions like *(lourd)* and *(léger)*. A second measure number '35' is located in the lower section of the score.

Ar-ri-vez done, Brihl... non!..

*ppicc.*



Cl. Solo

Brühlmann marche côte à côte avec KATHIEN; ils sont les yeux dans les yeux, et ne font même pas attention au BAILLI qui les suit en riant.

Charlotte est prête! On vous attend!...

*p piaz.*

G<sup>2</sup> Fl. Un peu retenu

Hautb. f<sup>o</sup> Solo

Cor Ang. f<sup>o</sup> Solo

Cl f<sup>o</sup> Solo

Cl<sup>2</sup> f<sup>o</sup> Solo

Cors f<sup>o</sup> Solo

Un peu retenu

KATHIEN

BRÜLHMANN

LE BAILLI

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

(avec ravissement)

(avec un soupir d'extase)

Klop - stock!...

di, vin Klop - stock!...

(riant)

Ba -

30 **36** 1<sup>er</sup> Mouvt

1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>e</sup> Fl. (reprendre la grande flûte)

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass.

Cors

Timb.

Tamb.

**36** 1<sup>er</sup> Mouvt

1<sup>er</sup> Mouvt

*pp détaché et léger*

*détaché et léger*

*f arco*

...var!!., Vous di . rez le reste à la fê - te... un aus si long discours vous met.



*dim.* *pp* *dim.*

CHARLOTTE

(espoir)

en effet, cou sin ?.. C'est un honneur in-

v. suis-je bien di - gne de ce nom ?

*Div.* *p arco* *Div.* *p arco*

Hob. *Sans presser*

Cor Ang. *f expressif*

B<sup>on</sup> *f expressif*

Corn *f expressif*

*Sans presser*

*pp* arco *pp* Unis *pp* *dim.*

WERNER «loigne en regardant CHARLOTTE»

c. - si - gne!. Mais nous en avons tant qu'il se\_rait bien fâ\_cheux que vous fus - siez le plus mauvais d'entr'eux!..

Unis *pp* *pp arco*



Hautb.

Cor Aug.

Cl.

B<sup>asson</sup>

Corn

(bien chanté)

Div.

Unis

pizz.

f

f

f

f

Soli

p

G<sup>rande</sup> SOPHIE avec autorité, sans sévérité en lui montrant les ENFANTS)

(aux ENFANTS)

Tu me remplace... ras, - Sophi - e, tu sais, je te les confi... e!..

Vous serez sa... gés comme a... vec

f pizz.

f pizz.

G<sup>rande</sup> Fl.

Hautb.

Cl.

Sax.

arco

arco

arco

Div.

soff.

p soff.

p soff.

38

38

En élargissant peu à peu

En élargissant peu à peu

En élargissant peu à peu

moi?..

SOPHIE

Oui, mais ils al... me... raient bien mieux que ce fût toi!..





39 (76 =  $\text{♩}$ )  
**En peu lent**

*ppp*  
 G<sup>♯</sup> Fl.  
*ppp*  
 Hautb. f. Solo *sf*  
 (*bien chanté*) *p*  
*ppp*  
 Cl.  
*ppp*  
 B<sup>♭</sup>  
*ppp*  
 Curs  
 Harpe *pp* *f* *pp*

39 **En peu lent**

*bien chanté*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
**En peu lent**  
 w. *pp*  
*pp pizz.*  
*sf* *pp*  
 (*expressif*)  
 Puis  
 Puis  
 Puis  
 -tacle - i - dé - al d'amour - et d'inno - ce ..  
 Où mes yeux et mon cœur - sont ravis - à la

En animant

G<sup>o</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cor Ang.  
 Cl.  
 S.A.  
 B<sup>on</sup>  
 Cors  
 Timb.  
 Harpe

En animant

Violins  
 Cellos/Double Basses

En animant

cresc. et passionato

v.  
 fois... Quel rê-ve.. de pas-ser.. une entière ex-is-ten-ce.. Cal-mé par ses re-gards et ber-cé par sa

40 1<sup>er</sup> mou' animé

G<sup>de</sup> Fl. *(prendre la petite flûte)*

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

pp

Cor<sup>2</sup>

Cor<sup>1</sup>

Timb.

pp

Timb.

pp

40 1<sup>er</sup> mou' animé

pizz.

pp

pizz.

pp

*di turki*

1<sup>er</sup> mou' animé

la plupart des invités est déjà presque sortie, restent encore BRÜLMANN et KATCHEN, absorbés et silencieux près de la fontaine.

voix !

pp

arco

*di turki*

pp pizz.

pp

CHARLOTTE est prête maintenant, elle descend dans la cour. WERTHER va à sa rencontre. SOPHIE et les ENFANTS forment un groupe sur la terrasse et envoient des baisers à leur grande sœur.





2<sup>e</sup> Fl.  
 1<sup>re</sup> Fl.  
 Hautb.  
 C. ang.  
 Cl. 2<sup>e</sup> solo  
 B<sup>on</sup> *mf*  
 Cors  
 Tmb.  
 Tmb.  
*dim.*  
*p*  
*mf*  
 (à CHARLOTTE)  
 A - dien, ma ché - ri e!  
 (CHARLOTTE et WERTHER s'élèvent, suivis d'un groupe d'invités)  
*f*

G<sup>♯</sup> Fl.

1<sup>re</sup> Fl.

Hornb.

C. ang.

Cl.

B.™

à 2

Cors à 2

Timb.

Tamb.

Reprendre la G<sup>♯</sup> Fl.

(BRÜLLENNANN et KÄTCHEN s'en vont les derniers sans avoir dit une parole)

Fl. Solo *f* *p*

Hautb. Solo *f* *p*

Cl. aug. solo *f* *mf* Reprendre le Hautb.)

Cl. 1<sup>o</sup> solo *f* *mf*

Bon. *f* *mf*

Cors 1<sup>o</sup> solo *f* *mf*

41

LE BALLEU (trois-sonneme, les regardant en souriant)

*mf* A ceux - là ne sou-haitons rien: Klop-stock!.. Di-vin Klop-stock!.. L'ex-ta-se ma-gne-fi-

Hautb. Cl. 1<sup>o</sup> solo *f* Les 2 Clar. changez en SI $\flat$

Bon. Solo *tr* *pp*

Cors

Timb. Solo *tr* *pp*

sans retenir

que... Ce - la me pa - rait sans ré - pli - que...

arco *p*



*pizz.* *arco*

*pizz.* *arco*

*cresc.* *Unis.*

*f* *sp*

**SOPHIE**

Eh bien?..

(grave) *(gravement)*

Je l'exi - ge!.. Schmidt et Johann doivent l'attendre encor.

*pp* *(fredonnant entre ses dents)*

seu - le?.. La la la la la la la la! Non!

*cresc.* *Unis*

*f* *sp*

*pizz.* *pizz.*

*très rythmé et en dehors*

*1<sup>er</sup> et solo*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*Plus décidé*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*Plus décidé*

*(se levant courtoisement et prenant le claque et la casso des mains de SOPHIE)*

Rien qu'un moment.. alors...

*(se retournant à SOPHIE)*

*f*

Au fait... promesse o -

*arco*





Plus animé

Orchestral score for the first system, measures 1-4. Instruments include Flute (Fl.), Horns (Hornb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B.), Horns (Corns), and Timpani (Timb.). Dynamics range from *pp* to *ppp*. The music features melodic lines with slurs and dynamic markings such as *dim.* and *ppp*. A box with the number 44 is located in the lower right of this system.

Plus animé

Vocal and instrumental score for the second system, measures 1-4. It includes vocal parts for Sophie and Albert, and instrumental parts for Violins (U'niv.), Violas (V.), Cellos (C.), and Double Basses (B.). Dynamics range from *pp* to *sf*. The vocal parts have lyrics in French. A box with the number 44 is located in the lower right of this system.

ALBERT paraît (Il vient du jardin, un manteau sur le bras — Il est entré doucement et interroge la maison du regard — Il s'approche et aperçoit SOPHIE qui redressad)

Plus animé

Vocal and instrumental score for the third system, measures 1-4. It includes vocal parts for Sophie and Albert, and instrumental parts for Violins (U'niv.), Violas (V.), Cellos (C.), and Double Basses (B.). Dynamics range from *pp* to *sf*. The vocal parts have lyrics in French. The word "arco" is written below the double bass line. The system concludes with the vocal line "Sophie!..".

(104 =  $\text{♩}$ )**Modéré** (sans lenteur)

Fl.  
 Cl.  
 B $\flat$   
 Cora  
 V1  
 V2  
 V3  
 V4  
 C  
 B

bert! Toi de retour!  
 Oui, moi, petite sœur, bonjour!

**Modéré** (sans lenteur)  
 (11 Combrasse).

Hautb.  
Cl.  
Bass

en serrant *pp*

en serrant

*pp*  
(Expressif et tendre)

Que Charlot te se - ra conten - te de te revoir!

Non, pas ce soir!..

Elle est ici?

Hautb.  
Cl.  
Bass

*pp*

*mp* Et - le qui ja - mais ne s'absen - te! Ains - si, pourquoi tra - tu pas prése - ni?.. (simplement)

J'ai vou - lu vous sur -







Hautb. *dim.* *pp*

Cl. *dim.* *pp*

46

S. *p* *sans retenir*  
pen - se Et, dail - leurs, N'est pas son fi - an - cé?..

A. *joyeux*  
O chère en - fant! et que s'est - il pas -

*pizz.* *mp* *arco*

Cl. 1<sup>o</sup> solo

Cors 1<sup>o</sup> solo

S. Rien.. on s'est occu - pé de votre maria - ge. On y dansera... dis?..

A. ..né? de notre mari - a - ge!.. Beau - coup.. et davanta -

6<sup>tes</sup> Fl.

Hautb. (Le 2<sup>d</sup> Hautb. prend le Cor ang.)

Cl. 1<sup>o</sup>

B<sup>es</sup>

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Cors

2<sup>o</sup>

Timb.

Harpe

pizz.

*f*

pizz.

*f*

pizz.

*f*

(avec chaleur)

(très mesuré)

*mf*

*dim.*

ge!...

Oui je veux que pour tous il y ait du bonheur!... J'en ai tant au fond du cœur!...

pizz.

*f*

pizz.

*f*

47

1<sup>st</sup> Fl.

Cl.

Cors

Harp

*p*

Va, ren\_tre: J'ai peur qu'on t'appel\_le... Et qu'on apprenne mon retour. N'en dis rien, je serai près d'el\_le. Dès

rall. 1<sup>er</sup> mouv!

Fl.

Cl.

Bass

Cors

Harpe

rall. 1<sup>er</sup> mouv!

arco

pp

f

arco

pp

f

arco

pp

f

rall. 1<sup>er</sup> mouv!

A. SOPHIE (retraint) *più f* (gestineat) (elle ferme la porte vitrée)

le lever du jour. A demain, à demain, à demain, Mon sieur mon beau-frère.

arco

pp

arco

f

Plus lent

Fl. *dim.* *p*

Haut. *pp* *expressif*

Cl. *dim.*

B<sup>on</sup> *dim.*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Plus lent

*dim.* *p* *pp* *dim.*

ALBERT *(seul)* *p* *mf* *dim.*

El- le m'ai - me!... el- le pense à moi!..

*dim.* *p* *pp* *dim.*



49

(60 = ♩)

Fl. **Même mouv!**

1<sup>o</sup> Solo

*pp*

*dol.*

Fl. *pp* *dol.*

Haut. *f*

Cl. *f*

Bass. *f*

Corn. *p* *f* *mf* *expressif*

Timb. *pp* *tr* *Changez en LA ♭ et MI ♭*

49

**Même mouv!**

*pp* *ppp* *ppp* *ppp*

*pp* *ppp* *ppp* *ppp*

*pp* *ppp* *ppp* *ppp*

**Même mouv!**

*p*

Quel le pri è.re de reconnais sance et d'a.mour Monte de nou

*pp* *ppp* *ppp* *ppp*

*pizz.* *pp*

Fl. *dolce* *p* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

Haut.

Cl. *p* *Solo*

Cora *1<sup>er</sup> Solo* *pp* **3<sup>e</sup> Solo**

*dolce* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!** *pp*

*dolce* *pp* **Div.**

*dolce* *pp*

*rall.* *mf dim.* **1<sup>er</sup> mouv!** *p*

cour à ma bou\_che!.. Oh! comme à l'heure du re\_tour Un rien nous é.

*dolce* *pp*

*pizz.* *pp*

Fl.

**50** en animant très peu

Solo *très expressif*

Cor Ang.

Cl.

Cors

**50** en animant très peu

*p* *dim.* *ppp*

*Solo*

*très expressif*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*Unis.* *ppp*

*En animant très peu*  
*ppp cresc.*

*p* *dim.*

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

*pizz.* *pp* *pp* *pp*

*suivrez* *suivrez* *suivrez* *suivrez*

*ment* *et* *nous* *touché...* *Et* *comme* *tout* *pos* *sède* *de* *un* *char* *me* *pé* *né.*

Fl.

**1<sup>er</sup> mouv!**

Cor Ang.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

**1<sup>er</sup> mouv!**

*Solo*

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

*1<sup>er</sup> Solo mf*

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

*pp 1<sup>er</sup> mouv!* *cresc.* *cresc.*

*trant!* *ah!* *Je* *voudrais* *quien* *retrait* *Char* *lot* *te* *re* *trou* *vât* *les* *pensers* *que* *je*

*ppp* *pizz.* *ppp*

Fl.



51

rall.

1<sup>er</sup> mouv!

Mout.

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

*expressif*

Timb.

51

rall.

1<sup>er</sup> mouv!

*expressif*



*Div*

*pin f*

*expressif*

rall.

1<sup>er</sup> mouv!

A.

lais - se : —

Tout mon espoir —

et toute ma tendres —

— se!...



*pizz.*

*pp*

Fl.

Musical staff for Flute (Fl.) with notes and dynamics.

Haut.

Musical staff for Horn (Haut.) with notes and dynamics.

Cor Ang.

Musical staff for English Horn (Cor Ang.) with notes and dynamics.

Cl.

Musical staff for Clarinet (Cl.) with notes and dynamics.

Bass

Musical staff for Bassoon (Bass) with notes and dynamics.

Musical staff for Trumpets (Corns) with notes, dynamics, and the instruction: *Soli à 2*, *f très vibrant et soutenu*, *dim.*

Musical staff for Trumpets (Corns) with notes, dynamics, and the instruction: *Soli à 2*, *f très vibrant et soutenu*, *dim.*

Timb.

Musical staff for Timpani (Timb.) with notes and dynamics.

Musical staff with notes, dynamics, and the instruction: *Div.*, *cresc.*, *pp*.

Musical staff with notes, dynamics, and the instruction: *Div.*, *cresc.*, *cresc.*, *pp*, *fin.*

Musical staff with notes, dynamics, and the instruction: *pp*.

(ALBERT s'éloigne lentement)

Musical staff with notes, dynamics, and the instruction: *cresc.*, *pp*.

arco

Musical staff with notes and dynamics.



( 96 = ♩ )

**52**

**Beaucoup plus animé**

Fl. *Solo pp*

Cl. *liger* *pp* *liger*

Cors

Timb.

Unis. *pp* *dim.* **52** **Beaucoup plus animé** *mettre la sourdine*

*(la nuit est venue)* *pizz.* *pp* *mettre la sourdine*

*(la lune éclaire peu à peu la maison).* *pp* *dim.* *pp*

*P pizz*

**53**

**Même mouv! (♩ = ♩.)**

Haut. Solo *ppp* *liger*

Cl. *liger* *ppp*

**53** **Même mouv! (♩ = ♩.)** *le plus doux et le plus léger possible*

*pppp* *sur la touche*

*dim.* *mettre la sourdine*

*pp*

Harpe Solo

cresc. *f ppp*

Cl. (63 = ♩.) (96 = ♩.)  
**54** Lent et soutenu 1<sup>er</sup> mouvt animé

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *p* bien chanté, toujours et expressif

Harpe Solo *p*

*dim.* **54** Lent et soutenu 1<sup>er</sup> mouvt animé *ppp*

mettre la sourd. de suite *p* bien chanté, toujours et expressif

(63 = ♩.) **Lent et soutenu** (96 = ♩.) **1<sup>er</sup> mouv! animé**

U.  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Harpe

**Lent et soutenu** **1<sup>er</sup> mouv! animé**

(63 = ♩.) **55 Lent (très calme et contemplatif)**

Fl.  
Cl.  
Harpe

*pp* *bien chanté, soutenu et avec un sentiment pénétrant*

2<sup>e</sup> Solo *pp* *post.*

**55 Lent (très calme et contemplatif)**

*dim.* *pp* *pp*

1<sup>er</sup> Solo *p* *bien chanté, soutenu et avec un sentiment pénétrant* *pizz*

*pp*

un peu retenu

Fl. *pp*

Cl. *1<sup>o</sup> Solo*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *1<sup>o</sup> pp*  
*sott.*

Harpe *piu f*

*dim. ppp*

*dim.*

*pp*

*dim. ppp*

*dim.*

*pppp*  
les autres Villes

*ppp pizz.*

56 1<sup>er</sup> mouv!

Fl. *Soli pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp 1<sup>o</sup> Solo pp*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *bien chaste et soutenu*  
*1<sup>o</sup> Solo*

Harpe *pp*

*pp* *2<sup>o</sup> Solo pp*

56 1<sup>er</sup> mouv!

*1<sup>o</sup> Solo*

*pp bien chaste, soutenu et avec un sentiment pénétrant*

(CHARLOTTE et WERTHER paraissent à la porte du jardin - ils viennent lentement, se tenant par le bras et ne s'arrêtent qu'au bas du perron et C.F.)

en retenant      Lent

Fl. *mf* < > *p*      *mf* < > *p*      *pp*      *dim. ppp*

Cor Ang. Solo *f* *bien chanté et soutenu*

Cl. *mf* < > *p*      *mf* < > *p*

R<sup>ous</sup> *1<sup>o</sup>* *p*      *p*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *f* < > < >

Harp. *mf* < > *p*      *mf* < > *p*      *pp*      *dim.*

Tous Div. *piu f* < > < >      *mf* < > < >      en retenant      Lent

*f*      *f*      *pp*      *dim. ppp*

où tous deux restent un moment silencieux)

CHARLOTTE      en retenant      Lent

*p* (simplement)      *dim. pp*

les Velles Unis.      Il faut nous se - parer.

1<sup>o</sup> Solo *p*      *dim.*

*f*      *f*      *ppp* *pizz.*  
les autres Velles *pizz.*

*f*      *f*      *ppp*



1<sup>re</sup> Fl. 1<sup>er</sup> mouv!

en animant un peu

pp

Haut.

Cl.

2<sup>o</sup> Solo pp

Harpe

Solo  
p  
bien choisi et expressif

1<sup>er</sup> mouv!

en animant un peu

pp

p

1<sup>er</sup> mouv!

pp

p

en animant un peu

Voici notre maison, C'est l'heure du sommeil.

WERTHER

plus accentué  
mf

Ah! pourvu que je voi... e Ces-veux toujours ou

1<sup>o</sup> Solo

pizz.

retenu

Lent

58 1<sup>re</sup> mouv!

Fl. *mf* *pp*

Haut. *f* *pp* *ppp* *pp*

Cl. *pp* *ppp* *pp* 1<sup>re</sup> Solo

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors 1<sup>re</sup> Solo *p*

Harpe *f* *p* *pp* *ppp* *pp*

retenu

Lent

58 1<sup>re</sup> mouv!

1<sup>re</sup> Solo *pp*

*p* *pp* *pp*

retenu

Lent

1<sup>re</sup> mouv!

*mf* *dim.* *p* *expressif* *pp* *pp*

v. -verts, ces yeux, mon hori - zon, Ces doux yeux, mon es - poir, et mon u - ni - que joi - e ... Que n'im.

*f* *mf* *pp* *pp*

en animant un peu

Fl.

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

pp 2<sup>e</sup> Solo

Harp

en animant un peu

cresc.

as Div.

en animant un peu

cresc.

più f

w.

-porte à moi le som-meil? Les é-toi-les et le soleil Peu-vent bien dans le ciel tour à

Unis.

pizz.

en retenant peu à peu - - - 1<sup>er</sup> mouv!

Fl. *mf* *p* *pp* *dim.* *ppp*

Cor Ang. *f*

Cl. *mf* *p*

Harp. *mf* *p* *pp* *dim.*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *ppp*

en retenant peu à peu - - - 1<sup>er</sup> mouv!

*f* *p* *pp* *dim.*

en retenant peu à peu - - - 1<sup>er</sup> mouv!  
*doux et calme (égaleme)*

1<sup>er</sup> Solo *pp* *dim.*

les autres V.<sup>elles</sup> *pp*

*ppp pizz.*

tour réparâ - tre, Ji - gnore s'il est jour... Ji - gnore s'il est nuit! Mon é - tre demeure indiffé -

(8x8 = ♩)

rall. Lent

59 Un peu moins lent

1<sup>re</sup> Fl.

Cor Aug.

Cl.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Harpe

rall. Lent

59 Un peu moins lent

Unis.

arco *dolce*

*ppp* ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

Unis.

arco

*ppp* ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

Unis.

arco

ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

CHARLOTTE

(souriant)

Mais, vous ne sa,sez rien de moi.

Un peu moins lent

rall. Lent

*dim.*

rent à ce qui n'est pas vous!

Unis.

arco

ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

*pizz.*

*p*



Haut.

Bass.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Harpes

WERATHER (pianissimo)

*mf*

*f* très expressif

Mon âme a reconnu votre âme, Charlotte, et je vous ai vu assez pour savoir quelle femme vous

pizz.

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from a French opera. It features a vocal line for Werther and an orchestral accompaniment. The instruments listed are Flute (Haut.), Bassoon (Bass.), Horns (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors), and Harp (Harpes). The vocal line is marked 'WERATHER (pianissimo)' and begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: 'Mon âme a reconnu votre âme, Charlotte, et je vous ai vu assez pour savoir quelle femme vous'. The orchestral accompaniment includes woodwinds and strings. The flute part has a melodic line with a dynamic of *p*. The bassoon part has a sustained note with a dynamic of *p*. The horns have a melodic line with dynamics of *1<sup>re</sup> p* and *2<sup>e</sup> p*. The harp part has a chordal accompaniment with a dynamic of *p*. The violin part has a rhythmic accompaniment with dynamics of *mf* and *p*. The viola part has a rhythmic accompaniment with dynamics of *mf* and *p*. The cello part has a rhythmic accompaniment with dynamics of *mf* and *p*. The double bass part has a rhythmic accompaniment with dynamics of *mf* and *p*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.



(60 = ♩)  
un peu plus lent

Haut. *f* *p* *dim.*

Cl. *f* *p* *dim.*

Bass. *f* *p* *dim.*

Cors *f* *p* *dim.*

un peu plus lent  
*très expressif*

*ff* *mf* *dim.* *pp* *poco* *dim.* *ppp*

*mf* *dim.* *pp* *ppp*

*mf* *dim.* *pp* *ppp*

*mf* *dim.* *pp* *ppp*

*mf* *dim.* *pp* *ppp*

*pp pizz.* *ppp*

Soli

(simplement et attendri)

Vous avez dit vrai. C'est que l'image De manière est présente à tout le monde ici. Et pour

en animant un peu

1<sup>re</sup> Fl. *pp* *1<sup>o</sup>* *pp*

Cl. *pp* *1<sup>o</sup>* *pp*

Bass. *pp* *1<sup>o</sup>* *pp*

*pp* *dim.* *piu f*

*pp* *dim.* *piu f*

*pp* *dim.* *piu f* *expressif*

*poco* *p* *plus accablé* *p* *piu f* *expressif*

moi... — je crois voir... — sou - ri - re son vi - sa - ge Quand je prends soin — de ses en -

*dim.* *dim.* *crac.* *crac.* *crac.*

G<sup>de</sup> Fl.

Hautb. Solo *très expressif*  
*mf* *p* *dim.* *p*

Cl.

F<sup>re</sup>

Cors

**62**

*più f* *dim.* *pp*

*più f* *f* *p* *pp*

*f* *pp* *tendrement* *p*

C. - fants... de mes en - fants... Ah! je souhai - te - rais que dans cet - te de - meu - re

*più f* *dim.* *pp*

*pizz.* *p* *dim.* *pp*

G<sup>♯</sup> Fl.  
 Horns  
 Clarinet  
 Bassoon  
 Cors  
*suivez*  
 Elle revint... et vit au moins quelques instants Si je tiens les serments faits à la dernière heure!..  
 pizz.



1<sup>o</sup> tempo

rall.

63

1<sup>er</sup> mouv!

(72 =  $\text{♩}$ )

G<sup>tr</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cor ang.  
 Cl.  
 Sax.  
 B<sup>tr</sup>  
 Cors  
 Timb.

1<sup>o</sup> tempo  
 rall.  
 63  
 1<sup>er</sup> mouv!

très sonore et bien chanté  
 très sonore et bien chanté  
 très sonore et bien chanté  
 très sonore et bien chanté

1<sup>o</sup> tempo  
 avec la voix suivez  
 63  
 1<sup>er</sup> mouv!

très attendrie  
 Chère, chère ma... man que ne peux-tu nous voir?..  
 WERTHER  
 O Chac.

suivez  
 très sonore et bien chanté

Camp  
Cl.  
Sax.  
B.<sup>on</sup>  
Cors  
Timb.

lot - te, an - ge du devoir! La bénédic - tion du ciel sur toi re - po - se!

Unies  
chaque note marquée et soustraite

64 Agité

Agité

Camp  
B.<sup>on</sup>  
Cors l' solo  
CHARLOTTE

Si vous l'aviez connu - et Ah! la cruelle chose de voir ainsi par

Cl.  
Sax.  
H<sup>ras</sup>  
C<sup>or</sup>  
C.  
\_tir ce qu'on a de plus cher!..

Quels ten - dres souve - nirs... et

Cl. 1<sup>o</sup>  
Sax.  
H<sup>ras</sup>  
C<sup>or</sup>  
Timb.  
quel re - gret a - mer!..

Pour, quoi tout est - il pi - ris - sa - ble?





(168 = ♩) (84 = ♩)

67 D'abord moins vite que le mouv<sup>t</sup> précédent, puis, peu à peu en animant

6<sup>4</sup>-Fl.  
Hautb.  
Corg.  
Cl.  
Sax.  
B.  
Cours.  
Timb.  
Harpe

67 D'abord moins vite que le mouv<sup>t</sup> précédent, puis, peu à peu en animant

1<sup>re</sup> Viol. Div.  
2<sup>e</sup> Viol. Div.  
Alto Div.

D'abord moins vite que le mouv<sup>t</sup> précédent, puis, peu à peu en animant

w.  
Vcllo Div.  
C. B.

Rê - ve... Ex - ta - se...



**G<sup>4</sup>-Fl.**  
**Hautb.**  
**Cl.**  
**Sax.**  
**B<sup>as</sup>**  
**Cors**  
**Harpe**

bon - heur!... je don - ne - rais ma

*cruc.*

G<sup>des</sup> Fl. *crec.*  
 Hautb. *crec.*  
 Ang. *crec.*  
 Cl. *crec.*  
 Sax. *crec.*  
 B.<sup>as</sup> *crec.*  
 Cors *pp crec.*  
 Tmb. *pp crec.*  
 Harpe *pp*  
 W. *poco*  
 vi - e Pour gar - der à jamais ces

Fl.  
Hornb.  
Clar.  
Sax.  
Tru.  
Cora  
Harpe  
P.  
w.  
yeux, ce front charmant, Cet - te bouche a - do - ra - ble, é - ton -













69

Fl. *pp* *ppp*

Hautb. *pp* *ppp*

Cl. *pp* *ppp* *très doux*

Cors *pp* *ppp*

Timb. *pp* *ppp* Changez LAP en FA $\sharp$  grave, de suite.

Harpe *pp* *ppp*

Unis *pp* *ppp*

Solo *p*

69

CHARLOTTE Elle revient à elle et gravit rapidement les marches du perron

*mf* Nous sommes fous, ren...trons!

(d'une voix altérée, et la retient) *p* Mais... nous nous rever...

et je vous admi - re!..

*arco* *pp* *ppp*

*arco* *pp* *ppp*

(160 = ♩)

**70** Animé et dramatique

1<sup>re</sup> Fl.

Hautb.

Cong.

Cl.

Sax.

Bass.

Cour.

Pist.

Tr. et Tuba

Timb.

Violon

Violoncelle

CHARLOTTE

LE HAILLI

as loiz appelant: CHARLOTTE! CHARLOTTE! accourant:

Charlotte, Albert est de re-tour!

**70** Animé et dramatique

pp

pp

pp

défaillante

Al-

**Animé et dramatique**

pp

pp







(48 = ♩.)

**71** Assez lent

Fl.

Un peu élargi

rall.

1<sup>o</sup> solo

Musical score for Flute, Clarinet 1<sup>o</sup>, and Timpani. The Flute part has a first solo starting at measure 71. The Clarinet 1<sup>o</sup> part has a *ppp* dynamic marking. The Timpani part has a *f* dynamic marking.

Musical score for Harp. The Harp part has a *pp* dynamic marking and a *Solo* marking starting at measure 71.

Un peu élargi

rall.

**71** Assez lent

Musical score for strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses). The strings are mostly silent in this section.

Un peu élargi

poco rall.

*pp* Assez lent

WENTNER se cache le visage avec ses mains, comme s'il sanglotait.

Vocal line with lyrics: *< poco* - moins qu'un instant près de vous, j'avais oublié le serment qu'on me rappelle!... *douloureux*

Musical score for the first solo of the Double Bass. It includes a *pp* dynamic marking and a *rall.* instruction.

Musical score for the Double Bass. It includes a *pp* dynamic marking and a *Unies pizz.* instruction.

**72 Plus lent**

1<sup>re</sup> Fl.

Hautb.

Cl.

Cors

Harpe

Detailed description: This block contains the instrumental accompaniment for measures 72 through 75. It includes staves for the 1st Flute, Oboe, Clarinet, Horns, and Harp. The 1st Flute and Oboe parts feature melodic lines with slurs and dynamic markings of *mf*. The Clarinet and Horns play chords with *ppp* dynamics. The Harp provides a rhythmic accompaniment with chords and arpeggios.

**72 Plus lent**

Div.

Div.

Detailed description: This block contains the string accompaniment for measures 72 through 75. It includes staves for Violins and Violas. The parts consist of sustained chords and melodic fragments with slurs, marked with *pp* dynamics.

WERATHER *avec effet*

*più f*

L.E. HAILLI *prend CHARLOTTE par la taille et l'aide à remonter les marches du perron.*

A ce serment.. restez fi - dèle!.. moi.. j'en nour - rai... Charlot - te!...

**Plus lent**

Violon

Detailed description: This block contains the string accompaniment for measures 72 through 75, including the Violin part. The Violin part features a melodic line with slurs and dynamics of *pp*. The other string parts provide harmonic support with sustained chords.

Encore plus lent

Hand. *pp* *dim.*

Cl. *pp* *dim.* *l'solo* *pp*

Cora *pp* *dim.* *f* *cuivres* *à 2* *ff*

Timb. *f* *Solo*

Harpe *ppp*

**Encore plus lent**

*dim.* *ppp* *ff* *Unis*

*dim.* *ppp* *ff* *Unis*

W. *ff* *Unis*

CHARLOTTE se retourne une dernière fois WERTHER seul, désespéré, lorsque CHARLOTTE a disparu *f*

Un an-tre!.. son é-poux!

*dim.* *ppp* *ff* *arco* *ff*

